ME TANG SABE LAMA – Phebsnga

Played at Yardong and Tinji Festival when Lamas go from the Gonpa to the palace

TRANSLITERATION:
Mi tong sabe lama tang shok ma shugs
Habya angbu jangsen
Yando tala sele
Tale Lhamo
Mandu tiles

TRANSLATION:
Man and lama are ascending to heaven
The King of heaven is happy to receive the lama
The Lama rides a horse to heaven
The horse meets the top of the pass
When we go down, the colt goes with the mother horse, the colt also summits the pass

Mi tang sabe lama
Tanjo lha yule la shang tsen la phebs
Tsema yuma gyantsen
Na sumek shima jyatsen
Yandol tala sels
Tale lhamo tselha mandu tiles
Mi tang sabe lama
Wachuk lhu lha chen
Lhu gyel tsuna ringzen
Del ja jyagtsus
Yandol tala sele
Jungla lhange tsetsang
Jung lha nge shosho lha nge sho

Man and lama ascend to another realm and are welcomed
The king of earth will meet him in heaven
Lama rides on the horse with its colt to the summit of the pass
Man and lama go together to the realm of the lhu
They meet the king of the lhu who welcomes them
The lama rides to the summit of the pass
And the colt follows on the same route
And they go plying happily